

LITERATURA INFANTIL PARA DIVERSIDADE: LIVROS INFANTIS EM COMUNICAÇÃO AUMENTATIVA E ALTERNATIVA

Coordenador: Cláudia Rodrigues de Freitas

O projeto Multi trabalha com o desenvolvimento de livros em multiformato e objetiva explorar diferentes formas de linguagem, promovendo uma literatura para todos. A equipe compõe-se por integrantes de diferentes unidades acadêmicas da Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS) e parcerias com profissionais das áreas de educação e de acessibilidade comunicacional. Na produção multiformato, diversas formas de linguagem, tais como braille, contação em Libras, audiodescrição, uso de pictogramas, escrita ampliada e imagens em relevo tátil, são produzidas na mesma história ao aplicarem-se princípios da universalidade, possibilitando trabalhar coletivamente de modo equitativo. O trabalho como extensionista visa a transformar a história em uma produção audiovisual por meio de um vídeo, dando vida aos personagens e às ilustrações a fim de propiciar a sensação de realidade à história a ser contada. A partir da escrita, os livros são revisados, ilustrados e montados em diferentes formatos. As animações se concretizam a partir do texto e das ilustrações, respeitando a divisão por páginas e mantendo a ideia de um livro. Um dos desafios é a aplicação dessas diferentes linguagens em um mesmo vídeo, fazendo-se necessário o desenvolvimento de animações mais simples as quais criem, de certa forma, interação com o telespectador, no entanto sem descaracterizar a linguagem ali apresentada haja vista a manutenção dos detalhes, possibilitando que se dê plenamente a interpretação. Atualmente, volta-se o trabalho em questão ao desenvolvimento das animações do livro: Jean e a Festa entre Culturas. A história traz as diversas experiências de um menino haitiano, que acabou de chegar ao Brasil. Tendo em vista essa característica, está em desenvolvimento uma edição bilíngue (português e crioulo haitiano) com pictogramas que possibilitam o acesso ao mesmo material por pessoas com diferentes competências comunicativas. Um dos formatos audiovisuais já foi produzido na linguagem em Libras e legenda com escrita ampliada. Destaca-se que vídeo está disponível no canal do Youtube do projeto (<https://www.youtube.com/watch?v=vkQhb74Glcs>). A próxima produção insere a comunicação alternativa com o uso de pictogramas desenvolvidos pela plataforma SymWriter, sendo imprescindível respeitar a quadratura, ou espaço em que se inserem as formas e as palavras. Com a adição de mais um tipo de linguagem, é inevitável repensar a disposição da contação em Libras, legenda, pictogramas e animação das ilustrações com o intuito de que um elemento não elimine outro, e todos

juntos trabalhem de forma inclusiva, transmitindo uma comunicação clara. Esse trabalho não possui uma regra de formatos a serem apresentados, por isso requer pesquisa e busca de referências para o efetivo desenvolvimento de projetos que alcancem diferentes públicos. Acompanhe mais sobre o Projeto Multi através do site: <https://www.ufrgs.br/multi/>.